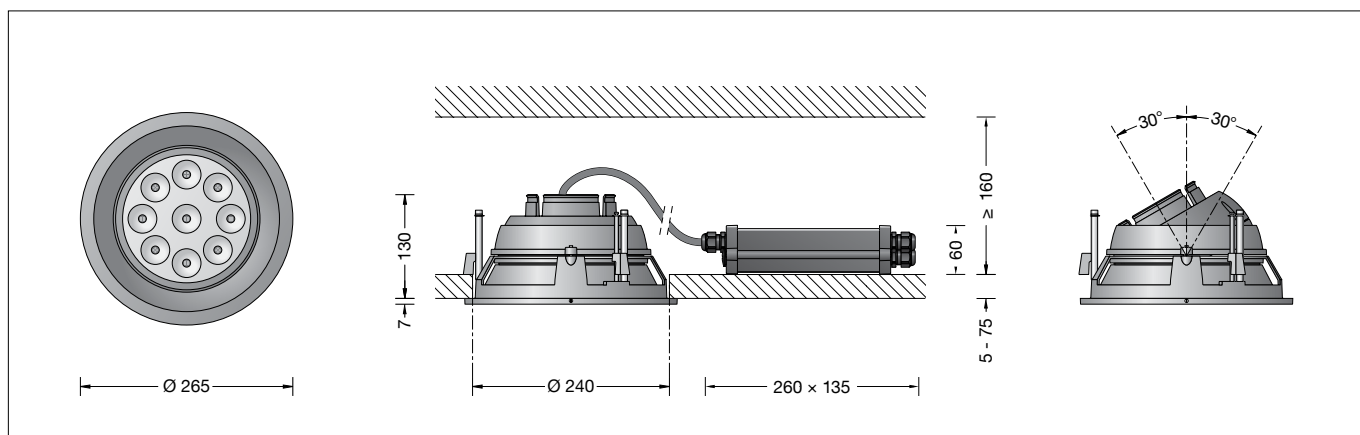


BEGA**24 838**

Deckeneinbau-Tiefstrahler
Recessed ceiling downlight
Plafonnier-spot à encastrer



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Deckeneinbau-Tiefstrahler mit einstellbarer Lichtstärkeverteilung für additive Farbmischung RGBW.

Mit externem DALI steuerbaren Netzteil für den Einbau in Betondecken oder Zwischendecken im Innen- oder Außenbereich.

Die Leuchte für additive Farbmischung RGBW kann über eine DALI-Farbmischsteuerung (DT8, RGBWAF, xy) gesteuert werden.

Dazu empfehlen wir den Einsatz von BEGA DALI-Systemkomponenten.

Instructions for use

Application

Recessed ceiling luminaire with adjustable light distribution for additive colour mixing RGBW.

With external DALI controllable power supply unit for installation into concrete ceilings or suspended ceilings both indoors and out.

The luminaire for additive colour mixing RGBW can be controlled by DALI colour light control (DT8, RGBWAF, xy).

We recommend the use of BEGA DALI system components.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier à encastrer à répartition lumineuse réglable pour mixage de couleurs RGBW.

Avec boîtier d'alimentation externe pour variation DALI pour encastrement dans des plafonds en béton ou des faux plafonds en intérieur ou en extérieur.

Le luminaire pour mixage de couleurs RGBW peut être commandé via un système de contrôle de couleurs DALI (DT8, RGBWAF, xy).

A cette fin nous recommandons d'utiliser le système composants BEGA DALI.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	24,5 W
Leuchten-Anschlussleistung	31 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$

Modul-Bezeichnung	LED-0534/RGBW
Farbtemperatur der weißen LED	4000 K
Leuchten-Lichtstrom	1427 lm
Leuchten-Lichtausbeute	46 lm/W

Lamp

Module connected wattage	24.5 W
Luminaire connected wattage	31 W
Rated temperature	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$

Module designation	LED-0534/RGBW
Colour temperature of the white LED	4000 K
Luminaire luminous flux	1427 lm
Luminaire luminous efficiency	46 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module	24,5 W
Puissance raccordée du luminaire	31 W
Température de référence	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$

Marquage des modules	LED-0534/RGBW
Temp. de couleur de la LED blanche	4000 K
Flux lumineux du luminaire	1427 lm
Rendement lum. d'un luminaire	46 lm/W

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Sicherheitsglas mit optischer Struktur
Silikondichtung
Leuchtengehäuse mit 3 Befestigungskrallen und Führungsschrauben
Einbauöffnung ø 240 mm
Erforderliche Einbautiefe 160 mm
0,5 m Verbindungsleitung zwischen Leuchte und Netzteil
2 Leitungsverschraubungen mit Zugentlastung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung von ø 5-10 mm, max. 5 × 1,5[□]
1 Leitungsverschraubung werkseitig mit Blindstopfen verschlossen
LED-Netzteil im externen Gehäuse
220-240 V ~ 50-60 Hz
DALI steuerbar
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
CE – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 3,9 kg

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Safety glass with optical structure
Silicone gasket
Luminaire housing with 3 fixing claws and guide screws
Recessed opening ø 240 mm
Recessed depth required 160 mm
0.5 m connection cable between the luminaire and the power supply unit
2 screw cable glands with strain relief for through-wiring of the mains supply cable from ø 5-10 mm, max. 5 × 1.5[□]
1 screw cable gland closed at the factory with a dummy plug
LED power supply unit in external housing
220-240 V ~ 50-60 Hz
DALI controllable
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
CE – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 3.9 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Verre de sécurité à structure optique
Joint silicone
Boîtier de montage avec 3 taquets et vis de guidage
Réservation ø 240 mm
Profondeur d'encastrement nécessaire 160 mm
Câble de raccordement 0,5 m entre le luminaire et le boîtier d'alimentation
2 presse-étoupes avec collier anti-traction en dérivation d'un câble de raccordement de ø 5-10 mm, max. 5 × 1,5[□]
1 presse-étoupe fermée avec bouchon de l'usine
Boîtier d'alimentation LED externe
220-240 V ~ 50-60 Hz
Pilotage DALI
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
CE – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 3,9 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Montage

☛ Leuchtengehäuse darf nicht in wärmedämmende Stoffe eingebaut werden. LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Einbau in Betondecken:

Für die Aufnahme von Leuchte und externem Netzteil empfehlen wir die Verwendung des Einbaugehäuses **10 444**.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von $\varnothing$ 240 mm mit einem Freiraum von mindestens 160 mm erforderlich (siehe Skizze). Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen. Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 5 mm. Bei geringerer Stärke sowie beim Einbau in Gipskartondecken muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden. Anschlusskasten öffnen: Schrauben lösen und Deckel mit elektrischer Einrichtung aus dem Anschlusskasten herausziehen. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung führen. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen. Deckel mit elektrischer Einrichtung in Anschlusskasten einschieben. Schrauben fest anziehen. Seitliche Schlitzschraube im Abschlussring lösen und Abschlussring abnehmen. Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben.

Leuchtengehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.

Führungsschrauben anziehen. Beim Anziehen müssen die Befestigungskrallen auf die Zwischendecke schwenken. Die Leuchte wird festgesetzt. Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungskrallen zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden. Einstellung der Ausstrahlrichtung: Beide Innensechskantschrauben etwas lösen und Transportsicherung entfernen. Neigungswinkel und Ausstrahlrichtung der LED einstellen. Innensechskantschrauben anziehen. Abschlussring einsetzen und mit seitlicher Schlitzschraube befestigen.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Installation

☛ Luminaire housing must not be installed in heat-insulating material. LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Installation into concrete ceilings:

For the installation of luminaire and external power supply unit we recommend to use installation housing **10 444**.

Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of $\varnothing$ 240 mm is necessary to accept the luminaire. Free space depth min. 160 mm (see sketch). The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm. The claws catch the ceiling facing from the back side. Minimum thickness of the ceiling facing is 5 mm.

If the ceiling facing has a thickness of less than 5 mm or in case of an installation into plasterboard ceilings, the facing thickness in the region of the claws must be increased from the back side.

Open the connection box:

Undo screws and pull cap with electrical unit out of the connection box. Lead the mains supply cable through the cable entry.

Make the earth conductor connection and the electrical connection.

Push cap with electrical unit into the connection box.

Tighten screws.

Loosen lateral slotted screw in end ring and remove end ring.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out.

Luminaire housing and external LED-power supply unit must not be installed in heat-insulating material.

Tighten guide screws.

When tightening the screws, the fixing claws must swivel onto the inside of the suspended ceiling. The luminaire is fixed.

When undoing the guide screws, the fixing claws swivel back and the luminaire can be removed.

Adjustment of the direction of radiation:

Undo both hexagon socket head screws and remove transportation lock. Adjust tilt angle and beam direction of the LED. Tighten latching screw.

Install the end ring and fix with lateral slotted screw.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Installation

☛ Le boîtier du luminaire ne doit pas être installé dans des matériaux d'isolation. Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Encastrement dans les plafonds en béton :

Pour l'installation du luminaire et du boîtier d'alimentation nous conseillons l'utilisation du boîtier d'encastrement **10 444**.

Encastrement dans les parois creuses :

Une réservation de $\varnothing$ 240 mm avec une profondeur minimale de 160 mm est nécessaire (voir schéma).

La distance latérale entre le luminaire à encastrer et des parties de bâtiment normalement inflammables doit être au minimum 50 mm.

Les griffes se coincent à l'arrière. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 5 mm.

Si la paroi est moins épaisse, ainsi que pour une installation dans un plafond à cloison sèche, la paroi doit être renforcée à l'arrière à l'emplacement des griffes.

Ouvrir le boîtier de connexion:

Desserrer les vis et retirer le couvercle avec l'appareillage électrique du boîtier de connexion.

Introduire le câble d'alimentation à travers l'entrée de câble.

Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.

Installer le couvercle avec l'appareillage électrique dans le boîtier de connexion.

Serrer fermement les vis.

Desserrer et retirer la vis à fente latérale se trouvant sur l'anneau et détacher le.

Introduire le bloc d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

Le boîtier du luminaire et le boîtier d'alimentation LED externe ne doivent pas être installés dans des matériaux d'isolation.

Serrer les vis de guidage. Lors du serrage les taquets doivent pivoter sur le faux-plafond.

Le luminaire est fixé.

En desserrant les vis de guidage les taquets pivotent dans la position initiale et le luminaire peut alors être retiré de la découpe de plafond.

Réglage de la direction du faisceau :

Desserrer les vis à six pans creux et retirer la protection de transport. Régler l'angle d'inclinaison et orienter la direction de diffusion du LED. Serrer les vis d'arrêt.

Installer l'anneau de finition et fixer avec la vis à fente latérale.

Lichttechnik

Einbauleuchte mit einstellbarem optischen System.
Optisches System 0-30° schwenkbar und um $\pm 180^\circ$ stufenlos drehbar.
Bündelnde rotationssymmetrische Lichtstärkeverteilung. Halbstreuwinkel 15°
Für spezielle Beleuchtungsaufgaben ist es durch Austausch des Abschlussglases möglich, den symmetrischen Lichtkegel in eine streuende oder eine bandförmige Lichtstärkeverteilung zu ändern.
Für streuende Lichtstärkeverteilung: Streuscheibe **10 048**
Für bandförmige Lichtstärkeverteilung: Streuscheibe **10 019**
Lichtkegel $\pm 90^\circ$ drehbar.

Light technique

Recessed luminaire with adjustable optical system.
Optical system 0-30° swivel-mounted and $\pm 180^\circ$ infinitely rotatable.
Narrow beam rotationally symmetrical light distribution. Half beam angle 15°
For special lighting applications, it is possible to alter the symmetrical light cone to create wide beam or flat beam light distribution by changing the cover glass.
For wide beam light distribution: Diffuser lens **10 048**
For flat beam light distribution: Diffuser lens **10 019**
Light cone $\pm 90^\circ$ rotatable.

Technique d'éclairage

Luminaire à encastrer avec système optique orientable.
Système optique inclinable de 0-30° et tournant de $\pm 180^\circ$ sans paliers.
A répartition lumineuse à rotation symétrique, intensive.
Angle de diffusion à demi-intensité 15°
Pour les projets d'éclairage particuliers, il est possible de modifier le cône lumineux symétrique en une répartition lumineuse elliptique ou diffuse en remplaçant le verre servant de fermeture.
Pour répartition lumineuse diffuse: Lentille **10 048**
Pour répartition lumineuse elliptique: Lentille **10 019**
Faisceau tournant $\pm 90^\circ$.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen.
Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing.
It is needed to remove residual moisture.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire.
Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

10 444 Einbaugehäuse

DALI-Touchpanel für Wandmontage

71 027 Farbe weiß

71 057 Farbe schwarz

71 060 DALI-Sequenzermodule

Austauschgläser

10 048 streuend

10 019 bandförmig

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

10 444 Installation housing

DALI-Touchpanel for wall mounting

71 027 Colour white

71 057 Colour black

71 060 DALI sequencer module

Exchangeable lenses

10 048 wide beam

10 019 flat beam

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

10 444 Boîtier d'encastrement

DALI-Touchpanel à fixer sur un mur

71 027 Couleur blanc

71 057 Couleur noir

71 060 Modulo sequencer DALI

Verres de rechange

10 048 diffuse

10 019 elliptique

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Ersatzglas	14 001 162
RGBW-Dimmbox	61 001 304
LED-Netzteil	DEV-0378/24V
LED-Modul	LED-0534/RGBW
Reflektor	76 001 313 G
Dichtung Glas	83 001 442

Spares

Spare glass	14 001 162
RGBW Dimmbox	61 001 304
LED power supply unit	DEV-0378/24V
LED module	LED-0534/RGBW
Reflector	76 001 313 G
Gasket glass	83 001 442

Pièces de rechange

Verre de rechange	14 001 162
Boîte de gradation pour RGBW	61 001 304
Bloc d'alimentation LED	DEV-0378/24V
Module LED	LED-0534/RGBW
Réflecteur	76 001 313 G
Joint du verre	83 001 442